

圣雄 箴言录

甘地 著
吴蓓 译
王荣亭 校



上海三联书店

圣箴言录

甘地 著

吴 禧 译

王荣亭 校

上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

圣雄箴言录 / (印) 甘地 (Gandhi, M.K.) 著; 吴蓓译.
—上海: 上海三联书店, 2013.1
ISBN 978-7-5426-3993-6

I. ①圣… II. ①甘… ②吴… III. ①甘地, M.K.
(1869~1948) —箴言 IV. ① K833.517=5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 253788 号

圣雄箴言录

著 者 / [印] 甘地 (Gandhi, M.K.)
译 者 / 吴 蓓
校 者 / 王荣亭

策 划 / 严搏非
责任编辑 / 黄 韬
特约编辑 / 杨菊蓉
监 制 / 任中伟
责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店
(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼
邮购电话 / 021-24175971
印 刷 / 山东临沂新华印刷物流集团

版 次 / 2013 年 1 月第 1 版
印 次 / 2013 年 1 月第 1 次印刷
开 本 / 787 × 1092 1/32
字 数 / 137 千字
印 张 / 9
书 号 / ISBN 978-7-5426-3993-6/K.201
定 价 / 26.00 元

目 录

译者序 1

第一部分 真理、世界和人

自律 3

理想中的人 36

第二部分 手段和目的

手段和目的 43

非暴力的意义 48

人类的法则 51

非暴力的力量 59

非暴力信徒的品质 62

非暴力和怯懦 75

什么是萨提亚格拉哈 78

萨提亚格拉哈战士的资格和训练 89

不合作 107

文明不服从 113

萨提亚格拉哈的绝食 121

萨提亚格拉哈的领导人 125

第三部分 关于艺术、文学和科学

关于艺术 131

关于文学和报刊 149

关于科学 164

第四部分 经济观点

经济学和伦理学 171

人类至上：全面就业 174

简朴的生活和高尚的思想 178

劳动的尊贵：生计劳动 183

斯瓦德希 190

经济平等 194

分散的经济 198

农村社区 200

自足 204

合作 208

托管制 221

工业化的弊端 233

机器的地位 237

第五部分 宗教和文化

各种宗教本质上的统一 247

文明和文化 261

第一部分

真理、
世界和人

自律

一、信仰

正是信仰引导我们穿越风暴中的海洋，信仰能使人移山，信仰能使人跨越海洋。这种信仰不是别的，正是人心里对神至诚、清醒的意识。达到这种信仰的人什么也不需要了。虽然身体患病，但他精神健康，虽然物质贫乏，但他精神富裕。

《青年印度》^①，1925年9月24日，第331页

没有了信仰，这个世界会在一瞬间消失。通过祈祷和苦行来净化生活的人们，我们相信他们详尽论述的体验是真正的信仰。人们对先知或远古神灵化身的信奉，不是无聊的迷信，而是一种内心深处对精神需求的满足。

《青年印度》 1927年4月14日，第120页

① 《青年印度》(Young India)，甘地于1919年至1932年间创办的一本英语周刊，他在周刊上写的话激励了许多人。——本书中注释如无特别说明，均为译注。

信仰不是经受不住狂风暴雨的气候的娇嫩花朵。信仰就像喜马拉雅山脉，不可能动摇改变。任何风暴都无法挪动喜马拉雅山的根基……我期望你们中的每个人都来培养对神和宗教的这种信仰。

《哈里真》^①，1934年1月26日，第8页

没有信仰的人就像被抛出大海的一滴水，注定是要灭亡的。海洋里的每滴水都分享着大海的壮丽，并拥有赋予我们生命活力的荣耀。

《哈里真》，1936年4月25日，第84页

在风和日丽的气候中才能茂盛的信仰没有什么价值。无比珍贵的信仰必须经受最严峻的考验。如果你的信仰承受不了全世界的诽谤，那你就是个伪君子。

《青年印度》，1929年4月25日，第134页

① 《哈里真》(Harijan)，甘地曾以此名创办了数本新闻周刊，英语的《哈里真》(1933—1948)、古吉拉特语的《哈里真·班度》(Harijan Bandu)和印度语的《哈里真·西瓦克》(Harijan Sevak)。“哈里真”一词的意思是上帝之子，甘地用这个词来称呼那些在印度的种姓制度下被划分为“贱民”的人民。

二、祈祷

在人生各个阶段中，祈祷是学习高贵勇敢的自我牺牲艺术的第一课，也是最后一课，这样的人生是以捍卫国家的自由和荣誉而达到顶峰状态的。无疑，祈祷者要有对神的至诚的信仰。

《哈里真》，1946年4月14日，第80页

内心对神的存在没有至诚的信仰，祈祷是不可能的。

《青年印度》，1928年12月20日，第420页

我相信祈祷是宗教的灵魂和本质，因而祈祷必须是人生的真正核心所在，因为离开了宗教，没有人能够生存。强调理性的某些利己主义者宣称，他们和宗教毫无关联。这就好像是说他没有鼻子也可以呼吸一样。无论是凭理性还是凭直觉，或者靠着迷信，人都知道和神之间有着某种关联。极端的不可知论者或无神论者的确承认需要道德原则，并把遵守道德规范和有好报、违背道德会有恶报联系

在一起。众所周知的无神论者布拉德洛^①常坚持宣告他内心的信念。他这样谈论真理，遭受了许多磨难，但他高兴这么做，并称真理本身就是一种回报。服从真理的喜悦他不会感觉不到。这份喜悦根本不是世俗的，而是来自和神的交流。这就是为什么我说否认宗教的人不会、也不可能完全与宗教隔绝地生活。

《青年印度》，1930年1月23日，第25页

现在我谈谈接下来的事情，即祈祷是人的生活的真正核心，它是宗教最关键的组成部分。祈祷既是恳求，也是广泛意义上的内心与神的交流。在这两种情况中，最终的结果是一样的。祈祷是恳求的时候，恳求应该是为了清洁和净化人的心灵，为了把心灵从无知和黑暗的包围中解放出来。热切盼望唤醒自身神性的人必须仰仗祈祷。但祈祷不只是词或耳朵的运用，不只是空洞信条的重复。如果不能触动心灵，无论重复多少次“罗摩那摩”都是徒劳的。祈祷时，即使没有言词但心意到了，也胜过有言词却无心意。渴望神的心灵一定会得到清楚的回应。就像饥饿的人

^① 布拉德洛，即查尔斯·布拉德洛（Charles Bradlaugh，1833—1891），英国政治运动家，也是19世纪英国最著名的无神论者。

享受丰盛的食物，饥饿的心灵将享受至诚的祈祷。我可以给你一些来自我和同伴们的经验：体验到祈祷魅力的人可以好些天不吃饭，但他们的祈祷不能有片刻的停止。因为没有祈祷就没有内心的平静。

《青年印度》，1930年1月23日，第25页

我谈到了祈祷的必要性，借此，我也论述了祈祷的本质。我们生来就是要服务同胞的，除非我们充分意识到这点，否则难以做到服务他人。人的胸膛里，黑暗和光明的力量永远激烈地斗争着。不将祈祷作为最后寄托的人，会成为黑暗力量的牺牲品。祈祷的人内心宁静，与世界和平相处；参与世俗事务的人，如果缺乏一颗祈祷的心，将会落入悲惨的境地，还会使世界变得不幸。祈祷除了对人死后状态有影响外，对于今生这个世界也具有无法估量的价值。在我们日常行为中，祈祷是带来秩序井然、和平与宁静的唯一方法。我们这群阿希姆萨^①的同路人，为了寻找真理和坚持真理来到这里，并声称相信祈祷的功效，但至今还没有把它当作至关重要的事情来重视。我们并没有

① 阿希姆萨（Ahimsa），源于古代梵文，婆罗门教、佛教和耆那教等主张的宗教戒律或道德准则，意为不用语言、行为和念头去伤害别人以及一切生命。

像关心其他的事情那样来关心祈祷。有一天，我从睡眠中醒来，意识到自己可悲地忽视了在这件事上的责任，因此我提议采取严格的纪律措施，以免出现更糟糕的情况。我希望我们都能更好地祈祷。因为这么做显而易见很重要。把最重要的事情做好，其他事情会顺理成章。这就好比调整好正方形的一个角，其他的角也会自动摆正。

《青年印度》，1930年1月23日，第26页

祈祷不需要说话。它本身独立于任何感官的努力。我丝毫不怀疑祈祷是有效净化内心情欲的方法。但它必须最大限度地和谦卑结合在一起。

《甘地自传》，1966年，第54页

我相信静默的祈祷往往比任何公开的行动更有力量，当我无助的时候，我不停地祈祷，坚信着纯洁无暇的祈祷绝不可能没有回应。

《青年印度》，1927年9月22日，第321页

祈祷是为了记住神，为了净化心灵，即使保持静默，也能祈祷。

《哈里真》，1947年4月20日，第118页

我以自己的见证说明，诚心诚意的祈祷无疑是人拥有的、战胜胆怯和所有其他不良旧习的最有效的手段。

《青年印度》，1928年12月20日，第420页

就像食物是身体的需要一样，祈祷是心灵的需要。没有食物，一个人可以活许多天——比如麦克斯威尼^①就绝食了70多天——但信仰神的人不能，也不应该有片刻不祈祷。

《青年印度》，1927年12月15日，第424页

真正的冥想除了专注目标外，要对一切关闭心灵的眼睛和耳朵，因而，祈祷时闭上眼睛有助于这种专注。人对神的想象自然是有限的。因此，每个人都要把神看作是对自己的最佳感召，使自己对神的想象能保持纯洁与高尚。

《哈里真》，1946年8月18日，第265页

我从来没有发现神拒绝回应。地平线最黑暗的时候，

① 麦克斯威尼，即特伦斯·麦克斯威尼（Terence MacSwiney，1879—1920），爱尔兰剧作家、作家和政客。在1920年的北爱尔兰独立战争期间被选为科克市的市长。之后因为参与爱尔兰独立运动，被英国政府以扰乱治安罪逮捕。在监狱里，他随即开始绝食抗议。1920年10月，在74天的绝食抗议后麦克斯威尼逝世，他的死和爱尔兰的抗争得到了世界上其他国家的关注。

也就是事情的发展不是一帆风顺的时候，我正在监狱里经受严峻的考验，我发现神近在身边。我想不出生命中有任何瞬间是觉得神抛弃了我的。

《哈里真》，1938年12月24日，第395页

如果你想请神帮助你，你要赤裸裸地走向他，没有任何保留地接近他，不必惧怕，也不用怀疑他怎么会帮助像你这样堕落的人。神帮助过无数求助于他的人，他会遗弃你吗？无论怎样，神不会有例外。你将发现你的每一个祈祷都会有回应。甚至最不纯洁的祈祷也会得到回应。我是出自亲身体验说这些的，我经历过炼狱。首先你要寻找天上的王国，然后一切都会降临于你。

《青年印度》，1929年4月4日，第111页

我同意，如果一个人二十四小时都能在修行中体验到神的存在，就不需要单独的祈祷时间了。但绝大多数人发现，这是不可能的。利欲熏心的日常世俗占据了他们太多的时间。对他们来讲，锻炼心灵完全从外界事物中摆脱开来，哪怕每天只有几分钟时间，也将会受用无穷。缄默的交流帮助他们在躁动之中体验到不受干扰的平静，并能

帮助他们控制愤怒、培养耐心。

《哈里真》，1946年4月28日，第109页

祈祷是清晨的钥匙，夜晚的门闩。

《青年印度》，1930年1月23日，第25页

我已经给出了我的个人见证。让每个人尝试并发现，作为日常祈祷的结果，他为生活增添的新意是没有任何东西可以相提并论的。

《青年印度》，1931年9月24日，第274页

我的任何行为都离不开祈祷。人是易犯错误的生命，从来都无法确定自己的脚步。他可能把自己的骄傲传来的回声，当作是神对祈祷的回应。若想得到绝对正确的引导，人一定要有颗天真无邪的心，这样才不会做坏事。我不能做出这种保证。我的心灵是挣扎、斗争、容易犯错误且并不完善的心灵。

《青年印度》，1924年9月25日，第313页

我声明要成为一名有信仰、会祈祷的人。即使我被砍成碎片，我仍然相信神会给我力量去承认他，并且我会

坚定地断言他就是神。

《青年印度》，1927年12月8日，第413页

12

即使我被杀害，我也会坚持重复罗摩^①和罗希姆的名字，对我来说它们是同一个神的名字。唇间吟咏着这些名字，我会愉快地死去。

《哈里真》，1947年4月20日，第118页

神以他的方式回应祈祷，他的方式和人类的不一样。因此，它们是不可思议的。祈祷的前提是信仰。没有徒劳的祈祷。祈祷就像任何其他的行动，无论我们是否看得见，它会结出果实，这是心灵的果实，祈祷远比所谓的行动更具有潜力。

《哈里真》，1947年6月29日，第215页

心术不正的人绝对不会意识到纯净无暇的神的存在。

《哈里真》，1947年6月29日，209页

① 罗摩（Ramachandra），印度教信奉的重要神祇之一，也是大史诗《罗摩衍那》的主角和主神毗湿奴的化身之一。